



EUROPEAN COURT OF
JUSTICE JUDGMENT

CASE C-524/06

HEINZ HUBER-BUNDESREPUBLIK
DEUTSCHLAND

AVRUPA TOPLULUKLARI
ADALET DİVANI
(ATAD) KARARI

DAVA NO: C-524/06

HEINZ HUBER-FEDERAL
ALMANYA CUMHURİYETİ

Arş. Gör. Gülcan AZİMLİ ÇİLİNGİR*

* Yüzüncü Yıl Üniversitesi İktisadi ve İdari Bilimler Fakültesi Kamu Yönetimi-Hukuk Bilimleri Anabilim Dalı.

Avrupa Topluluğu Adalet Divanı'nın 16 Aralık 2008 tarih ve C-524/06 Sayılı Kararı^[1]

DAVA KONUSU OLAY

A. Bir sigorta acentası sahibi olan Avusturya uyruklu Bay Huber, Almanya'da çalışmak amacıyla Alman Federal Göçmen ofisine başvuruda bulunmuştur. Bunun üzerine, Alman Federal Göçmen Ofisi tarafından Yabancı Merkezi Kayıt Yasasının 1(1) Fıkrası gereğince, Almanya'da ikamet eden yabancı uyruklularla ilgili bazı kişisel verileri içeren merkezi bir kayıt olan Yabancı Merkezi Kayıt sistemi için aşağıdaki bilgiler kendisinden istenmiştir:

Bunlar:

- Adı, doğum tarihi ve yeri, uyruğu, medeni durumu, cinsiyeti;
- Almanya'ya giriş ve çıkışlarının kaydı ve ikamet durumu;
- kendisine verilen pasaport detayları;
- önceki ikametgâh beyanının kaydı ve
- devlet müessesesi tarafından verilen referans numaraları, söz konusu makamlar tarafından kullanılan referans numaraları ve verileri temin eden makamların gerekçeleri.

B. Özellikle, Alman yurttaşları ile ilgili bu tür veri tabanları olmadığı için, Yabancı Merkezi Kayıt içerisinde bulunan söz konusu kişiyi ilgilendiren verilerin işleyişi sebebiyle ayrımcılığa uğradığı izlenimine kapıldığından ötürü, Bay Huber; 22 Temmuz 2000 yılında bu verilerin silinmesi talebiyle Göçmen Ofisine başvuruda bulunmuş, Göçmen Ofisi (AZR)'nin yapılan başvuruyu reddi üzerine, söz konusu işlemin iptali istemiyle Bay Huber tarafından 19 Aralık 2002 tarihinde, Köln İdare Mahkemesinde dava açılmıştır.

GEREKÇE

1. Köln İdare Mahkemesi AZR'nin kararının Alman yurttaşı olmayan Birlik yurttaşı ile ilgili verilerin Yabancı Merkezi Kayıt vasıtasıyla genel işleyişinin, yabancı uyrukluların sükna hakkı ile ilgili davaların süratli işleyişinin tarafsızlığı ile gerekçelendirilemeyen ayrımcılığın önlenmesine ilişkin Avrupa Antlaşmasının kişilerin ve malların serbest dolaşımına ilişkin 49 ve 50'nci maddelerinin

[1] Bu karar ulaşabilmek için bkz. <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:62006CJ0524:EN:HTML> .

kısıtlanmasına sebep olduğu ile Avrupa Parlamentosu'nun 95/46 Sayılı Veri Koruma Direktifi'nin 6/1-b ve 7/e maddelerine aykırı olduğuna hükmetmiştir.

2. Federal Alman Cumhuriyeti tarafından bu karara karşı Westfalen Yüksek İdare Mahkemesi'nde temyiz başvurusunda bulunulmuştur.

2.1. İlk olarak Westfalen Yüksek İdare Mahkemesi; Yabancı Merkezi Kayıt içerisinde Bay Huber ile ilgili kişisel verilerin genel işleyişinin, iki açıdan bir Alman yurttaşı ile ilgili veri işleyişinden farklılık gösterdiğini belirtmektedir:

İlki, Bay Huber ile ilgili verilerin bazılarının sadece ikamet ettiği bölgenin kayıtlarında tutulmadığı aynı zamanda Yabancı Merkezi Kayıt içerisinde de tutulduğu ve ikincisi Yabancı Merkezi Kayıtların ek bilgileri de kapsadığı ve bilgilerin gerektiğinde suç işlenmesinin önlenmesi ve güvenlik konularında diğer kamu otoritelerine de otomatik olarak açık olduğudur.

2.2. İkinci olarak; Yabancı Merkezi Kayıt, sadece Almanya'da ikamet etme yasağı ya da atılma durumuna maruz kalanları değil aynı zamanda bütün yabancı uyrukluları da kapsadığı için, Almanya'da ikamet etmiş ya da etmekte olan Alman yurttaşı olmayan Birlik yurttaşları ile ilgili kişisel verilerin genel işleyişinin; kamu güvenliğini koruma tarafsızlığına uyumlu olup olmadığı konusunu da gündeme getirmektedir.

3. Bu şartlar altında, North-Rhine Westphalia Yüksek İdari Mahkemesi'nin işlemlerin desteklenmesi ve “Ön Karar” için başvurusu üzerine konu ATAD'a intikal etmiştir.

ATAD KARARI

North-Rhine Westphalia Yüksek İdare Mahkemesi, ATAD' a Yabancı Merkezi Kayıt gibi bir kayıtla taahhüt edilen kişisel verilerin işleyişinin Topluluk Hukukuna uygun olup olmadığını sormaktadır.

Bu bağlamda, Federal Alman Cumhuriyeti, yazılı incelemelerinde Yabancı Merkezi Kaydın istatistiksel amaçlar ve kamu güvenliğini tehdit eden ya da cezai olan eylemlerin soruşturulması ve kovuşturulması ile ilgili makamların yargısal yetkileriyle; güvenlik ve polis hizmetlerinin yerine getirilmesi hususunda kullanılmakta olduğunu belirtmiştir.

Öncelikle ATAD konuyu ele alırken, uyuşmazlığa direktifin uygulanıp uygulanmayacağını, yani uyuşmalığın direktif kapsamında olup olmadığını incelemiş, bu verilerin ‘tanımlanmış veya tanımlanabilir gerçek kişiyle’ ilgili bilgileri temsil ettikleri için 95/46 sayılı Direktif’ in 2(a) sayılı Maddesi anlamı dahilinde bulunan kişisel verilere sahip olduğunun tespitine yer vermiş ve AZR tarafından bunların toplanması, depolanması ve aktarımının bu Direktif’in 2(b) Maddesi anlamı dahilinde ‘kişisel verilerin işleyişini’ temsil ettiğini diğer deyişle 3’üncü maddede öngörülen kapsam dışı hallere girmediğini ve Direktif’in

amacının kişisel verilerin tüm üye devletlerde eşit olarak korunmasını sağlamak olduğunu belirtmiştir.

Özellikle, 95/46 Sayılı Avrupa Veri Koruma Direktifi Madde 7 (e); kişisel verilerin açıklandığı üçüncü bir şahıs veya denetleyiciye yetki veren kamu makamının uygulamasında veya kamu menfaatine yapılan bir görevin yerine getirilmesi için gerekliyse yasal olarak işlenmesini öngörmektedir. 7(e) Maddesi ile yasalaştırılan, amacı kişisel verilerin işleyişinin yasal olduğu durumlardan birini açık olarak sınırlamak olan zorunluluk kavramı Üye Devletler arasında değişik anlamlar taşıyamaz. Bundan dolayı, buradan; söz konusu kavramın Topluluk hukuku içerisinde kendine has bir anlamı olduğu ve Madde 1(1) den dolayı yasalaştırılmış olduğu üzere söz konusu Direktif' in nesnellliğini tümüyle yansıtan bir usul içerisinde yorumlanması gerektiği sonucuna varılmaktadır.

Bu nedenlere dayanarak ATAD kararını vermiştir:

1. Alman İç Hukuku'nda AZR'de bulunan bilgilerin gerektiğinde suç işlenmesinin önlenmesi ve güvenlik konularında diğer kamu otoritelerine de otomatik olarak açık olduğu vurgulanmıştır.

ATAD, dayanağı ne olursa olsun; istatistiksel amaçlarla Yabancı Uyrukluların Merkezi Kayıtları gibi bir kayıt içerisinde bireyselleştirilmiş kişisel bilgi içeren kişisel verilerin işleyişi ve depolanmasının AZR tarafından, sadece yapılan başvuruları sonuçlandırmaya yetecek kadarının işlenebileceğine, bunun dışında AZR'nin istatistiksel amaçlarla dahi olsa söz konusu verileri işlenmesinin 95/46 Sayılı Direktif' in 7/e maddesi kapsamında değerlendirilmesinin mümkün olmadığına, işlenemeyeceğine; söz konusu bilgilerin işlenmesinin Direktif'in 7/e maddesinin ihlali anlamına geldiğine;

2. Suçla mücadele maksadıyla, söz konusu Üye Devlet yurttaş olmayan Birlik yurttaşlarına has kişisel verilerin işleyişi sisteminin, Üye Devlet tarafından devreye sokulmasının sadece yurttaş olmayanlara ilişkin olarak bu bilgilerin suç önlenmesi ve güvenlik amacıyla işlenmesinin ayrımcılığın önlenmesine ilişkin Avrupa Antlaşmasına aykırı olduğuna karar vermiştir.